



Stage Line®

AKTIV-LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE SPEAKER SYSTEM

ENCEINTE ACTIVE

CASSA ACUSTICA ATTIVA



PAK-210MK2

Bestellnummer 25.3890

PAK-212MK2

Bestellnummer 25.3900

PAK-215MK2

Bestellnummer 25.3910



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 16.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 23.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 19.

DK **Før du tænder ...**

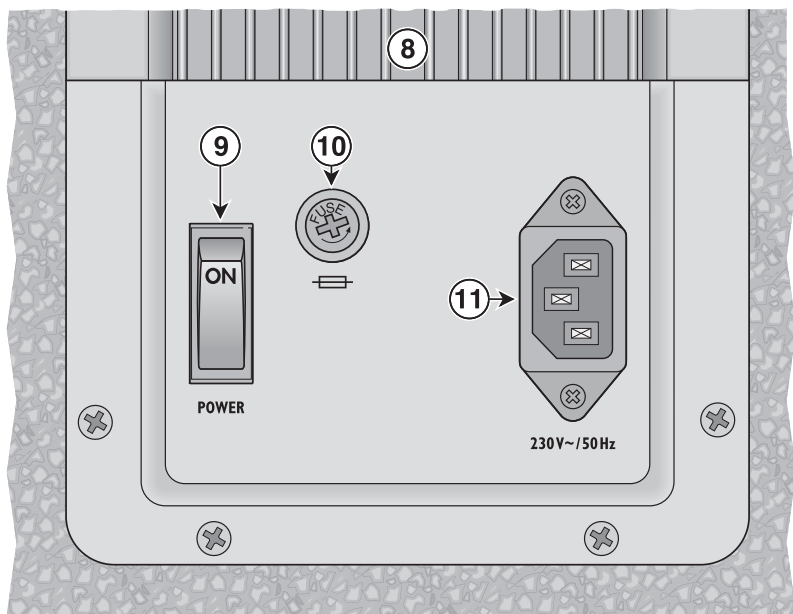
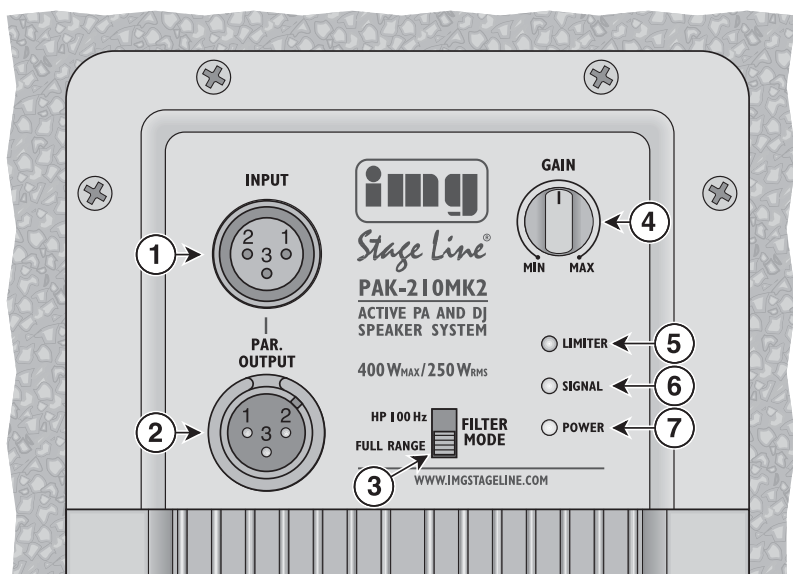
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 22.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Eingang INPUT als XLR-Buchse zum Anschluss einer Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. Mischpult)
- 2 Ausgang PAR. OUTPUT als XLR-Buchse zum Weiterleiten des Eingangssignals z. B. zu einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox
- 3 Schalter FILTER MODE für das Hochpassfilter:
„HP 100 Hz“: Tieftonabschwächung
„FULL RANGE“: Filter aus
- 4 Lautstärkeregler GAIN
- 5 LED LIMITER; leuchtet, wenn die Pegelbegrenzung aktiv ist
- 6 LED SIGNAL; zeigt Signalspitzen an
- 7 Betriebsanzeige POWER
- 8 Kühlrippen
- 9 Netzschalter POWER
- 10 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 11 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

- Die in der Lautsprecherbox entstehende Wärme wird durch die Kühlrippen (8) abgegeben. Decken Sie diese deshalb nicht ab. Stellen Sie die Box nie direkt an eine Wand; halten Sie einen entsprechenden Abstand ein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig installiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die PAK-210MK2, PAK-212MK2 und PAK-215MK2 sind leistungsfähige Aktiv-Lautsprecherboxen in robusten Holzgehäusen. Sie sind vielseitig einsetzbar, z. B. für Tanzveranstaltungen, zur Ausstattung kleinerer Bühnen oder als Monitorlautsprecher in einer Band. Die Lautsprecher sind als 2-Wege-Systeme ausgeführt mit jeweils einem eigenen Verstärker für den Hochton- und Tieftonbereich.

Alle Lautsprecherboxen verfügen über einen regelbaren, symmetrischen Signaleingang. Ein zusätzlicher Signalausgang ermöglicht z. B. den Anschluss einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox. Mithilfe eines schaltbaren Filters können tieffrequente Signalanteile abgeschwächt werden (z. B. beim Betrieb der Lautsprecherbox zusammen mit einem Subwoofer).

Die Verstärker sind gegen Überlastung mit einem Limiter und mit Schutzschaltungen gegen Überhitzung ausgestattet.

4 Aufstellen und Anschließen

Die Lautsprecherbox auf einen festen Untergrund z. B. auf die Bühne oder einen Tisch stellen und auf die Zuhörer ausrichten. Die Hochtöner sollten sich möglichst auf Ohrhöhe befinden. Mit ihrer abgeschragten Gehäuseform und den zusätzlichen Gummifüßen an der Seite kann die Box auch als schräg nach oben abstrahlender Bühnenmonitor eingesetzt werden.

Alternativ kann die Lautsprecherbox über die Stativhülse in der Unterseite auf ein Standard-Lautsprecherstativ mit 35 mm Rohrdurchmesser gestellt werden (z. B. aus der PAST-Serie von „img Stage Line“).

Für zusätzliche Montagemöglichkeiten, z. B. Aufhängung, sind M8-Gewindebuchsen in das Gehäuse eingelassen. Um diese zu nutzen, die betreffenden Abdeckschrauben (Inbus) entfernen.

Bei der Positionierung der Lautsprecherbox immer darauf achten, dass Luft ungehindert durch die Kühlrippen (8) an der Rückseite strömen kann, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse die Lautsprecherbox und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

4.1 Signalquelle anschließen

Eine Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. Mischpultausgang) an die XLR-Buchse INPUT (1) anschließen. Die Buchse ist für den Anschluss von symmetrischen Signalen vorgesehen [Belegung der Kontakte  Kapitel 6]. Sollen Signalquellen mit asymmetrischen Ausgängen angeschlossen werden, einen Adapter verwenden, bei dem die XLR-Kontakte 1 und 3 gebrückt sind.

4.2 Durchschleifausgang

Die XLR-Buchse PAR. OUTPUT (2) ist der Buchse INPUT parallel geschaltet. Hier kann z. B. eine weitere Aktiv-Lautsprecherbox angeschlossen werden, die dasselbe Eingangssignal bekommen soll.

4.3 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (11) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



Hinweis: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Aktiv-Lautsprecherbox immer nach der angeschlossenen Signalquelle einschalten und nach dem Gebrauch als erstes Gerät ausschalten.

- 1) Den Regler GAIN (4) zunächst auf Minimum (Linksanschlag) stellen und den Verstärker mit dem Schalter POWER (9) einschalten. Die LED POWER (7) leuchtet.
- 2) Bei Bedarf das Hochpassfilter einschalten, z. B. wenn die Box zusammen mit einem Subwoofer betrieben wird, um diesem die Tieftonwiedergabe zu überlassen oder zum Unterdrücken tieffrequenter Störgeräusche (Trittschall).
„HP 100 Hz“: Tieftonabschwächung
„FULL RANGE“: Filter aus
- 3) Mit dem Regler GAIN die gewünschte Lautstärke einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird. Die LED LIMITER (5) leuchtet, wenn der Signalpegel so hoch ist, dass die Pegelbegrenzung einsetzt. Leuchtet diese LED häufig, den Regler GAIN entsprechend zurückdrehen.
- 4) Nach dem Gebrauch die Lautsprecherbox mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

D 6 Technische Daten

A

CH

Modell	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Verstärkerleistung Sinusleistung (Hochton + Tiefton) Spitzenleistung (gesamt)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Frequenzbereich	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max. Nennschalldruck	120 dB	123 dB	125 dB
Basslautsprecher	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Hochtonlautsprecher	dynamischer Hornhochtöner, Ø 2,54 cm (1")		
Schwingspule	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Eingangsempfindlichkeit	1 V		
Max. Eingangsspannung	7 V		
Eingangsimpedanz	11 kΩ		
Hochpassfilter (schaltbar)	100 Hz mit 6 dB/Oktave		
Einsatztemperatur	0 – 40 °C		
Stromversorgung	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
max. Leistungsaufnahme	460 VA	625 VA	625 VA
Abmessungen (B x H x T)	340 x 565 x 330 mm	400 x 635 x 345 mm	470 x 775 x 440 mm
Gewicht	19,5 kg	25,2 kg	32,5 kg

Kontaktbelegung der Anschlüsse:



- 1 = Masse
- 2 = Signal +
- 3 = Signal -

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 XLR jack INPUT for connection of a signal source with line level (e. g. mixer)
- 2 XLR jack PAR. OUTPUT for routing the input signal, e. g. to another active speaker system
- 3 Switch FILTER MODE for the high pass filter:
"HP 100 Hz": bass attenuation
"FULL RANGE": filter off
- 4 Volume control GAIN
- 5 LED LIMITER; lights up when the level limitation is active
- 6 LED SIGNAL; shows signal peaks
- 7 POWER LED
- 8 Cooling fins
- 9 POWER switch
- 10 Support for the mains fuse
Only replace a blown fuse by one of the same type.
- 11 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat generated inside the speaker system must be dissipated by the cooling fins (8). Therefore, they must not be covered. Never place the speaker system directly on a wall; keep a corresponding distance.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,

2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,

3. malfunctions occur.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted or operated, or not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The PAK-210MK2, PAK-212MK2 and PAK-215MK2 are powerful active speaker systems in robust wooden cabinets. They are suited for versatile applications, e. g. for dances, for small stages or as monitor speakers in a band. The two-way speaker systems are each equipped with an individual amplifier for the high range and the bass range.

All speaker systems have an adjustable, balanced signal input. An additional signal output

GB allows e.g. connection of another active speaker system. By means of a switchable filter, low-frequency signal parts can be attenuated (e.g. when operating the speaker system together with a subwoofer).

The amplifiers are equipped with a limiter against overload and with protective circuits against overheating.

4 Setting Up and Connecting

Set up the speaker system on a solid surface, e.g. on the stage or on a table and position it towards the audience. The tweeters should be at ear's level, if possible. With its bevelled cabinet form and the additional lateral rubber feet the system can also be used as a stage monitor radiating diagonally upwards.

Alternatively, place the speaker system via the stand sleeve on its lower side onto a standard speaker stand with a 35 mm tube diameter (e.g. PAST series from "img Stage Line").

For additional mounting options, e.g. suspension, the cabinet is provided with M8 threaded jacks. To use them, remove the corresponding covering screws (hexagon socket screws).

When positioning the speaker system, always make sure that air will flow freely through the cooling fins (8) on the rear side to provide sufficient cooling.

Prior to the connection or changing existing connections, switch off the speaker system and the units to be connected.

4.1 Connecting a signal source

Connect a signal source with line level (e.g. mixer output) to the XLR jack INPUT (1). The jack is provided for connection of balanced signals [pin configuration  chapter 6]. For connecting signal sources with unbalanced outputs, use an adapter with the XLR pins 1 and 3 bridged.

4.2 Feed-through output

The XLR jack PAR. OUTPUT (2) is connected in parallel to the jack INPUT. To this jack e.g. another active speaker system may be connected to receive the same input signal.

4.3 Power supply

Connect the mains cable provided to the mains jack (11) and the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

CAUTION



Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Note: To prevent switching noise, always switch on the active speaker system after the signal source connected and switch it off first after use.

- 1) Set the control GAIN (4) to minimum (left stop) first and switch on the amplifier with the POWER switch (9). The LED POWER (7) lights up.
- 2) If required, switch on the high pass filter, e.g. when operating the system together with a subwoofer so that the subwoofer takes over the bass reproduction or to suppress low-frequency interfering noise (subsonic sound).
"HP 100 Hz": bass attenuation
"FULL RANGE": filter off
- 3) Adjust the desired volume with the control GAIN. Only turn up the control to such an extent that the sound reproduction will not be distorted. The LED LIMITER (5) lights up when the signal level is too high so that the level limitation will be activated. If this LED lights up frequently, turn back the control GAIN accordingly.
- 4) After use switch off the speaker system with the POWER switch.

Model	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Amplifier power RMS power (high range + bass range) Peak power (total)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Frequency range	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max. rated SPL	120 dB	123 dB	125 dB
Bass speaker	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Tweeter	dynamic horn tweeter, Ø 2.54 cm (1")		
Voice coil	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Input sensitivity	1 V		
Max. input voltage	7 V		
Input impedance	11 kΩ		
High pass filter (switchable)	100 Hz at 6 dB/oktave		
Ambient temperature	0 – 40 °C		
Power supply	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Max. power consumption	460 VA	625 VA	625 VA
Dimensions (W × H × D)	340 × 565 × 330 mm	400 × 635 × 345 mm	470 × 775 × 440 mm
Weight	19.5 kg	25.2 kg	32.5 kg

Pin configuration of the connections:



- 1 = ground
- 2 = signal +
- 3 = signal -

Subject to technical modification.

Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

- 1 Entrée INPUT, prise XLR femelle pour brancher une source de signal avec niveau ligne (par exemple table de mixage)
- 2 Sortie PAR.OUTPUT, prise XLR femelle, pour diriger le signal d'entrée par exemple vers une autre enceinte active
- 3 Interrupteur FILTER MODE pur le filtre passe-haut :
"HP 100 Hz" : atténuation des graves
"FULL RANGE" : filtre éteint
- 4 Potentiomètre de réglage de volume GAIN
- 5 LED LIMITER : brille lorsque la limitation de niveau est activée
- 6 LED SIGNAL : indique les crêtes de niveau
- 7 Témoin de fonctionnement POWER
- 8 Ailettes de refroidissement
- 9 Interrupteur secteur POWER
- 10 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 11 Prise secteur à brancher via le cordon secteur livré à une prise 230 V~/50 Hz.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'enceinte est évacuée par les ailettes de refroidissement (8). Ne les

couvrez jamais. Ne positionnez pas l'enceinte directement contre un mur ; maintenez une distance adéquate entre l'enceinte et le mur.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez la fiche secteur immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Les enceintes PAK-210MK2, PAK-212MK2 et PAK-215MK2 sont des enceintes actives puissantes proposées dans des ébénisteries bois solides. Elles peuvent être utilisées pour tout type d'applications, par exemple manifestations de danse, équipements de petites scènes ou moniteurs dans un groupe. Les enceintes sont des systèmes 2 voies avec respectivement un amplificateur pour la plage des aigus et un pour la plage des graves.

Toutes les enceintes disposent d'une entrée signal symétrique réglable. Une sortie signal supplémentaire permet par exemple de brancher une autre enceinte active. Avec un filtre commutable, on peut atténuer les parts basse fréquence de signal (par exemple si l'enceinte fonctionne avec un subwoofer).

Les amplificateurs sont protégés contre les surcharges avec un limiteur et dotées de circuits de protection contre les surchauffes.

4 Positionnement et branchements

Placez l'enceinte sur une surface fixe par exemple sur scène ou une table et orientez-la vers les auditeurs. Les haut-parleurs d'aigu devraient être placés si possible à hauteur d'oreille. Grâce à leur forme trapézoïdale et aux pieds supplémentaires latéraux en caoutchouc, l'enceinte peut être utilisée comme moniteur de scène diffusant vers le haut en diagonale.

Elle peut également être placée sur un pied d'enceinte avec diamètre de tube de 35 mm grâce à l'insert pour pied sur la face inférieure (par exemple série PAST de "img Stage Line").

Pour d'autres possibilités de montage, par exemple suspension, des vis filetées M8 sont placées dans l'enceinte. Pour les utiliser, retirez les vis cache correspondantes (vis à six pans creux).

Lorsque vous placez l'enceinte, veillez toujours à ce que l'air puisse circuler via les ailettes de refroidissement (8) sur la face arrière pour assurer un refroidissement suffisant.

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, éteignez l'enceinte et les appareils à relier.

4.1 Branchement de la source de signal

Reliez une source de signal avec niveau ligne (par exemple sortie table de mixage) à la prise XLR INPUT (1). La prise est prévue pour brancher des signaux symétriques [configuration des contacts,  chapitre 6]. Si des sources de signal avec sorties asymétriques doivent être reliées, utilisez un adaptateur où les contacts XLR 1 et 3 sont bridés.

4.2 Sortie pour repiquage

La prise XLR PAR. OUTPUT (2) est branchée en parallèle à la prise INPUT. On peut relier par exemple une autre enceinte active pour recevoir le même signal d'entrée.

4.3 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (11) et reliez la fiche à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

PRECAUTION Ne réglez pas le volume de l'enceinte active trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



Conseil : Pour éviter tout bruit fort de commutation, allumez l'enceinte active toujours après la source de signal reliée et après utilisation, éteignez-la en premier.

- 1) Mettez d'abord le réglage GAIN (4) sur le minimum (butée de gauche) et allumez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (9). La LED POWER (7) brille.
- 2) Si besoin, allumez le filtre passe-haut, par exemple lorsque l'enceinte fonctionne avec un subwoofer pour qu'il prenne la restitution des graves ou pour éliminer les bruits perturbateurs basse fréquence (bruits de pas).
 "HP 100 Hz" : atténuation des graves
 "FULL RANGE" : filtre éteint
- 3) Avec le réglage GAIN, réglez le volume souhaité. Tournez le réglage de telle sorte que le son ne soit pas distordu. La LED LIMITER (5) brille lorsque le niveau de signal est si élevé que la limitation de niveau se déclenche. Si cette LED brille fréquemment, tournez le réglage GAIN dans l'autre sens.
- 4) Après utilisation, éteignez l'enceinte avec l'interrupteur POWER.

6 Caractéristiques techniques

Modèle	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Puissance amplificateur Puissance RMS (aigu + grave) Puissance crête (total)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Bande passante	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Pression sonore nominale max	120 dB	123 dB	125 dB
Haut-parleur grave	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Haut-parleur aigu	haut-parleur pavillon dynamique, Ø 2,54 cm (1")		
Bobine	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Sensibilité entrée	1 V		
Tension entrée max	7 V		
Impédance entrée	11 kΩ		
Filtre passe-haut (commutable)	100 Hz avec 6 dB/octave		
Température fonc.	0 – 40 °C		
Alimentation	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Consommation max.	460 VA	625 VA	625 VA
Dimensions (L x H x P)	340 x 565 x 330 mm	400 x 635 x 345 mm	470 x 775 x 440 mm
Poids	19,5 kg	25,2 kg	32,5 kg

Configuration des branchements :



- 1 = masse
- 2 = signal +
- 3 = signal -

Tout droit de modification réservé.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Ingresso INPUT come presa XLR per il collegamento di una sorgente di segnali con livelli Line (p. es. mixer)
- 2 Uscita PAR. OUTPUT come presa XLR per inoltrare il segnale all'ingresso, p. es. ad un'ulteriore cassa attiva
- 3 Commutatore FILTER MODE per il filtro passa-alto:
"HP 100 Hz": attenuazione dei bassi
"FULL RANGE": filtro disattivato
- 4 Regolatore volume GAIN
- 5 LED LIMITER; è acceso quando la limitazione del livello è attiva
- 6 LED SIGNAL; indica i picchi dei segnali
- 7 Spia di funzionamento POWER
- 8 Alette di raffreddamento
- 9 Interruttore di rete POWER
- 10 Portafusibile
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 11 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Il calore che viene prodotto all'interno della cassa viene dissipato tramite le alette di raffreddamento (8). Non coprire queste alette. Non sistemare la cassa direttamente a una parete ma rispettare una distanza adeguata.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina dalla presa di rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Le PAK-210MK2, PAK-212MK2 e PAK-215MK2 sono potenti casse acustiche attive in contenitori robusti di legno. Si prestano ad impieghi universali, p. es. per danze, per spettacoli minori oppure come altoparlanti di monitoraggio per un complesso musicale. Gli altoparlanti sono realizzati come sistemi a 2 vie con amplificatori separati per gli alti e per i bassi.

Tutte le casse acustiche dispongono di un ingresso regolabile, bilanciato per i segnali. Un'uscita supplementare per i segnali permette p. es. il collegamento di un'ulteriore cassa attiva. Con l'aiuto di un filtro attivabile è possibile attenuare parti a bassa frequenza del segnale (p. es. utilizzando la cassa insieme ad un subwoofer).

Gli amplificatori sono protetti contro il sovraccarico per mezzo di un limiter e sono equipaggiati con circuiti di protezione contro il surriscaldamento.

I 4 Collocamento e collegamento

Sistemare la cassa acustica su un piano solido, p. es. sul palcoscenico e su un tavolo e orientarla verso gli ascoltatori. I tweeter dovrebbero trovarsi all'altezza delle orecchie. Grazie al contenitore smussato e ai piedini laterali di gomma, la cassa può essere impiegata anche come monitor per spettacolo con irradiazione del suono indirizzato leggermente verso l'alto.

In alternativa, la cassa può essere messa su uno stativo standard per casse acustiche con diametro del tubo di 35 mm servendosi della boccola sul suo lato inferiore (p. es. stativo della serie PAST di "img Stage Line").

Per altre possibilità di montaggio, p. es. montaggio sospeso, la cassa presenta delle boccole filettate M8. Per sfruttarle, togliere le viti di copertura (brugole).

Posizionando la cassa acustica, occorre sempre stare attenti che l'aria possa uscire liberamente attraverso le alette di raffreddamento (8) sul retro per garantire una dissipazione sufficiente del calore.

Prima di effettuare dei collegamenti o di modificare dei collegamenti esistenti, spegnere la cassa e gli apparecchi da collegare.

4.1 Collegare la sorgente di segnali

Collegare una sorgente di segnali con livello Line (p. es. l'uscita di un mixer) con la presa XLR INPUT (1). La presa è prevista per il collegamento di segnali bilanciati [per la pedinatura  Capitolo 6]. Se si devono collegare delle sorgenti di segnali con uscite sbilanciate, occorre usare un adattatore dove i contatti XLR 1 e 3 sono ponticellati.

4.2 Uscita passante

La presa XLR PAR. OUTPUT (2) è collegata in parallelo con la presa INPUT. Qui si può collegare per esempio un'ulteriore cassa acustica attiva che deve ricevere lo stesso segnale all'ingresso.

4.3 Alimentazione

Collegare il cavo in dotazione con la presa (11) e inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A



lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

Nota: Per escludere rumori di commutazione, accendere la cassa attiva sempre dopo la sorgente di segnali collegata, e dopo l'uso spegnerla per prima.

- 1) Portare il regolatore GAIN (4) dapprima sul minimo (arresto a sinistra) e accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (9). Si accende il LED POWER (7).
- 2) Se necessario, attivare il filtro passa-alto, p. es. se la cassa è usata insieme ad un subwoofer, per lasciare allo stesso la riproduzione dei bassi, oppure per sopprimere delle interferenze a bassa frequenza (calpestio).
"HP 100 Hz": attenuazione dei bassi
"FULL RANGE": filtro disattivato
- 3) Con il regolatore GAIN impostare il volume. Aprire il regolatore solo al punto da non avere delle distorsioni. Il LED LIMITER (5) si accende se il livello dei segnali è talmente alto da attivare la limitazione del livello. Se questo LED si accende frequentemente, conviene ridurre in corrispondenza il regolatore GAIN.
- 4) Dopo l'uso spegnere la cassa con l'interruttore POWER.

Modello	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Potenza dell'amplificatore Potenza efficace (alti + bassi) Potenza di punta (totale)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Gamma di frequenze	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Pressione sonora nominale max.	120 dB	123 dB	125 dB
Woofer	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Tweeter	tweeter dinamico a tromba, Ø 2,54 cm (1")		
Bobina mobile	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Sensibilità all'ingresso	1 V		
Tensione max. all'ingresso	7 V		
Impedenza all'ingresso	11 kΩ		
Filtro passa-alto (attivabile)	100 Hz con 6 dB/ottava		
Temperatura d'esercizio	0 – 40 °C		
Alimentazione	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita max.	460 VA	625 VA	625 VA
Dimensioni (l x h x p)	340 x 565 x 330 mm	400 x 635 x 345 mm	470 x 775 x 440 mm
Peso	19,5 kg	25,2 kg	32,5 kg

Pedinatura dei connettori:



- 1 = Massa
- 2 = Segnale +
- 3 = Segnale -

Con riserva di modifiche tecniche.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Toma XLR INPUT para la conexión de una fuente de señal con nivel de línea (p. ej. mezclador)
- 2 Toma XLR PAR. OUTPUT para direccionar la señal de entrada, p.ej. a otro recinto activo
- 3 Interruptor FILTER MODE para el filtro pasa alto:
“HP 100Hz”: Atenuación de graves:
“FULL RANGE”: Filtro apagado
- 4 Control de volumen GAIN
- 5 LED LIMITER; se ilumina cuando la limitación de nivel está activa
- 6 LED SIGNAL; muestra los picos de señal
- 7 LED POWER
- 8 Aletas de refrigeración
- 9 Interruptor POWER
- 10 Soporte para el fusible de corriente
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 11 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

- El calor generado dentro del recinto tiene que disiparse mediante las aletas de refrigeración (8). Así pues, no deben taparse. No ponga nunca el recinto directamente en una pared; mantenga la distancia necesaria.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se utiliza o se monta adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

Es imprescindible que preste atención a los puntos siguientes:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.

3 Aplicaciones

Los PAK-210MK2, PAK-212MK2 y PAK-215MK2 son potentes recintos activos de madera robusta. Están adecuados para una gran variedad de aplicaciones, p. ej. en salas de baile, pequeños escenarios o como altavoces monitor en grupos. Cada uno de los recintos de dos vías está equipado con un amplificador propio para agudos y para graves.

Todos los recintos tienen una entrada de señal simétrica ajustable. Una salida de señal adicional permite por ejemplo la conexión de otro recinto activo. Mediante un filtro conmutable, se pueden atenuar las partes de bajas frecuencias de la señal (p. ej. cuando se utiliza el recinto junto con un subwoofer).

Los amplificadores están equipados con un limitador contra sobrecargas y con circuitos de protección contra sobrecalentamientos.

4 Colocación y Conexión

Ponga el recinto en una superficie sólida, p. ej. en el escenario o en una mesa y dirijalo hacia la audiencia. Los tweeters deberían estar a la altura de los oídos, si es posible. Con su forma de recinto biselado y los pies de caucho laterales adicionales, el recinto también se puede utilizar como monitor de escenario radiando hacia arriba en diagonal.

Como alternativa, ponga el recinto mediante el vaso para pie de su parte inferior en un pie de recinto estándar con un diámetro de tubo de 35 mm (p. ej. la gama PAST de "img Stage Line").

Para opciones adicionales de montaje, p. ej. suspendido, el recinto está provisto con tomas rosca M8. Para utilizarlas, quite las tapas de tornillo (tornillos de cabeza hueca hexagonal).

Cuando coloque el recinto, asegúrese de que el aire fluya libremente a través de las aletas de refrigeración (8) de la parte posterior para asegurar una ventilación suficiente.

Antes de conectar o modificar cualquier conexión existente, desconecte el recinto y todos los aparatos conectados.

4.1 Conexión de una fuente de señal

Conecte una fuente de señal con nivel de línea (p. ej. salida de mezclador) a la toma XLR INPUT (1). La toma está prevista para conectar señales simétricas [configuración de pines  apartado 6]. Para conectar fuentes de señal con salidas asimétricas, utilice un adaptador con los pines XLR 1 y 3 punteados.

4.2 Salida alimentada

La toma XLR PAR. OUTPUT (2) se conecta en paralelo a la toma INPUT. A esta toma se puede conectar p. ej. otro recinto activo para recibir la misma señal de entrada.

4.3 Alimentación

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (11) y luego al enchufe (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el recinto activo en



un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. El oído se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

Nota: Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre el recinto activo después de la fuente de señal conectada y desconéctelo en primer lugar cuando acabe.

- 1) Ponga el control GAIN (4) al mínimo (tope izquierdo) primero y conecte el amplificador con el interruptor POWER (9). Se iluminará el LED POWER (7).
- 2) Si es necesario, conecte el filtro pasa alto, p. ej. cuando utilice el sistema junto con un subwoofer para que el subwoofer realice la reproducción de graves o para suprimir ruido de interferencias de baja frecuencia (sonido subsónico).
 "HP 100 Hz": Atenuación de graves
 "FULL RANGE": Filtro apagado
- 3) Ajuste el volumen deseado con el control GAIN. Aumente el control sólo hasta que la reproducción del sonido no se distorsione. El LED LIMITER (5) se ilumina cuando el nivel de señal es tan alto que se activa la limitación de nivel. Si este LED se ilumina con frecuencia, gire el control de ganancia como corresponda.
- 4) Después de utilizarlo, desconecte el recinto con el interruptor POWER.

E 6 Especificaciones

Modelo	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Potencia de amplificación Potencia RMS (agudos + graves) Potencia de pico (total)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Banda pasante	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
SPL	120 dB	123 dB	125 dB
Altavoz de graves	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Tweeter	Tweeter dinámico de pabellón, Ø 2,54 cm (1")		
Bobina	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Sensibilidad de entrada	1 V		
Voltaje de entrada máximo	7 V		
Impedancia de entrada	11 kΩ		
Filtro pasa alto (conmutable)	100 Hz a 6 dB/octava		
Temperatura ambiente	0 – 40 °C		
Alimentación	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Consumo máximo	460 VA	625 VA	625 VA
Dimensiones	340 × 565 × 330 mm	400 × 635 × 345 mm	470 × 775 × 440 mm
Peso	19,5 kg	25,2 kg	32,5 kg

Configuración de pines de las conexiones:



1 = masa
2 = señal +
3 = señal -

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład opisanych elementów operacyjnych oraz złączy.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Gniazdo wejściowe XLR INPUT do podłączania źródła sygnału z wyjściem liniowym (np. miksera)
- 2 Gniazdo wyjściowe XLR PAR. OUTPUT do przesyłania sygnału wejściowego np. do kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego
- 3 Przełącznik FILTER MODE filtra górnoprzepustowego:
"HP 100 Hz": tłumienie basów
"FULL RANGE": filtr wyłączony
- 4 Regulator głośności GAIN
- 5 Dioda LIMITER; zapala się przy aktywacji limitera
- 6 Dioda SIGNAL; wskazuje szczyty sygnału
- 7 Dioda POWER
- 8 Radiator chłodzący
- 9 Włącznik POWER
- 10 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 11 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia jest emitowane poprzez radiator (8). Dlatego nie wolno zasłaniać radiatora, ani ustawiać urządze-

nia bezpośrednio przy ścianie; należy zachować odpowiedni dystans.

PL

- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

PAK-210MK2, PAK-212MK2 oraz PAK-215MK2 są aktywnymi zestawami głośnikowymi o dużej mocy, w wytrzymałych drewnianych obudowach. Mogą pracować w wielu systemach, np. w salach tanecznych, w klubach muzycznych lub na scenie, w charakterze monitora podłogowego. Dwudrożna konstrukcja z niezależnymi wzmacniaczami dla części nisko i wysokotonowej zapewnia wysoką jakość dźwięku.

Każdy z zestawów głośnikowych posiada regulowane, symetryczne wejście sygnałowe. Sygnał z wejścia podawany jest równocześnie na wyjście liniowe, umożliwiające podłączenie kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego. Dodatkową zaletą jest możliwość włączenia filtra dolnoprzepustowego (np. podczas pracy z subwooferem).

Urządzenia posiadają wbudowany limiter, zabezpieczający przez zbyt wysokim poziomem sygnału oraz obwody chroniące przed przegrzaniem.

4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Ustawić zestaw głośnikowy na solidnym podłożu, np. na scenie lub na stole i skierować przodem do słuchaczy. Zalecane jest ustawienie na takiej wysokości, aby głośnik wysokotonowy znajdował się na poziomie ucha. Alternatywnie do ustawienia na gumowych nóżkach, zestaw głośnikowy można położyć na boku, aby pracował w charakterze odsłuchu podłogowego.

Alternatywnie, umieścić zestaw głośnikowy na standardowym statywie o średnicy rury 35 mm (np. serii PAST marki "img Stage Line"), wykorzystując gniazdo na spodniej stronie.

Istnieją także inne sposoby montażu głośnika. W tym celu dostępne są otwory z gwintem M8. Przed ich wykorzystaniem należy odkręcić śruby zasłaniające (imbusowe).

Niezależnie od sposobu montażu, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół radiatora (8), znajdującego się na tylnej stronie.

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć zestaw głośnikowy oraz podłączane urządzenia.

4.1 Podłączanie źródeł dźwięku

Do podłączenia źródła sygnału z wyjściem liniowym (np. wyjścia miksera), dostępne jest wejście XLR INPUT (1). Gniazdo przystosowane jest do sygnałów symetrycznych [konfiguracja pinów  rozdz. 6]. Do podłączania sygnałów niesymetrycznych wykorzystać złącze XLR ze mostkowanymi pinami 1 i 3.

4.2 Wyjście przelotowe

Gniazdo wyjściowe XLR PAR. OUTPUT (2) jest połączone równolegle z wejściem INPUT. Pozwala ono na przesyłanie sygnału wejściowego np. do kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego.

4.3 Zasilanie

Podłączyć, znajdujący się w zestawie, kabel zasilający do gniazda zasilania (11), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepcyjny jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

Uwaga: Aby uniknąć trzasku w głośniku, należy włączać aktywny zestaw głośnikowy na końcu, po włączeniu wszystkich źródeł sygnału, a wyłączać jako pierwszy.

- 1) Ustawić regulator GAIN (4) na minimum (maksymalnie w lewo) na czas uruchamiania, a następnie włączyć wzmacniacz przełącznikiem POWER (9). Zapali się dioda POWER (7).
- 2) Jeżeli trzeba, włączyć filtr górnoprzepustowy, np. podczas pracy z subwooferem lub w celu wytłumienia zakłóceń występujących przy niskich częstotliwościach (subsonic).
 "HP 100 Hz": tłumienie basów
 "FULL RANGE": filtr wyłączony
- 3) Ustawić żądany poziom głośności regulatorem GAIN na taki poziom głośności, aby sygnał nie został przesterowany. Jeżeli zapala się dioda LIMITER (5), sygnał ma zbyt wysoki poziom. Należy wówczas skrócić regulator GAIN.
- 4) Po zakończeniu użytkowania, wyłączyć urządzenie przełącznikiem POWER.

Model	PAK-210MK2	PAK-212MK2	PAK-215MK2
Moc wzmacniacza Moc RMS (niskie + wysokie tony) Moc szczytowa (całkowita)	50 W + 200 W 400 W	80 W + 220 W 500 W	100 W + 300 W 600 W
Pasma przenoszenia	65 – 20 000 Hz	50 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max SPL	120 dB	123 dB	125 dB
Głośnik basowy	Ø 25 cm (10")	Ø 30 cm (12")	Ø 38 cm (15")
Wysokotonowy	dynamiczny tubowy, Ø 2,54 cm (1")		
Cewka	Ø 34 mm	Ø 44 mm	
Czułość wejść	1 V		
Max napięcie wejściowe	7 V		
Impedancja wejściowa	11 kΩ		
Filtr górnoprzepustowy (włączany)	100 Hz przy 6 dB/oktawę		
Zakres temperatur	0 – 40 °C		
Zasilanie	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Max pobór mocy	460 VA	625 VA	625 VA
Wymiary (S x W x G)	340 x 565 x 330 mm	400 x 635 x 345 mm	470 x 775 x 440 mm
Waga	19,5 kg	25,2 kg	32,5 kg

Konfiguracja pinów złączy:



- 1 = mase
- 2 = sygnał +
- 3 = sygnał -

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

NL B Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drup- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

DK Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Aktiv Högtalare System

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

WARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

FIN Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohtossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttö-tarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

